# Porównanie tłumaczeń Rzymian 9:11

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | jeszcze nie bowiem [dzieci] zrodziwszy [się] ani uczyniwszy coś dobrego lub złego, aby — wedle wybrania przedstawienia spraw — Boga oczekiwałby, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze nie bowiem zostawszy zrodzonymi ani nie zrobiwszy coś dobrego lub złego aby to według wybrania Boga postanowienie pozostałoby nie z czynów ale przez wzywającego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jeszcze bowiem nie urodziły się ani nie zrobiły nic dobrego ani złego, aby według wybrania pozostawał plan Boga* –[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Choć) nie bowiem (zostali zrodzeni) i nie (zdziałali) coś dobrego lub złego, aby (to) według wybrania postanowienie Boga oczekiwałoby, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeszcze nie bowiem zostawszy zrodzonymi ani nie zrobiwszy coś dobrego lub złego aby (to) według wybrania Boga postanowienie pozostałoby nie z czynów ale przez wzywającego |

[1)] plan Boga, πρόθεσις τοῦ θεου, אֱלֹהִים עֵצַת , lub: zamiar, zamysł, ustalenie, postanowienie, rada Boga.